

Otra nota de importancia para los estudiosos del modernismo en América, es la presencia del poeta colombiano Porfirio Barba Jacob en este libro, "a quien situó entre los mayores líricos del idioma español en nuestro Hemisferio" (p. 14). En repetidas ocasiones insiste el autor en el valor de este modernista, comparando alguna de sus composiciones con las de Darío y dándonos la pauta a seguir para otros continuadores del tema, que se encargarán de reevaluar la poesía del vate, "al que muchos jóvenes de México, de Cuba y de Centroamérica reconocían, desde entonces, como maestro" (p. 303).

En resumen, podemos decir que se trata de un libro escrito con cariño, con admiración por el poeta modernista en una prosa penetrante y sugestiva. Y para los que conocemos el ambiente cultural de la capital mexicana, y fuimos testigos de las conferencias de Torres Bodet en el Colegio Nacional, rodeado y asesorado por destacados críticos de la obra dariana residentes en México, no nos sorprende de ninguna manera la interpretación justa del autor. Autores como Oliver Belmás, Edelberto Torres, José María Vargas Vila, Máximo Soto Hall, Pedro Salinas, sirvieron, sin duda alguna, de fuentes claves de referencia constante en esta nueva presentación de Darío.

PUBLICO GONZÁLEZ-RODAS

*Université de Montreal,  
Canada*

RUDOLF GROSSMANN. *Geschichte und Probleme der lateinamerikanischen Literatur*. München: Max Hueber Verlag, 1968.

En la última década el interés por la literatura de América Latina ha aumentado significativamente en la Europa Occidental. La aclamación de los nuevos novelistas han tenido por parte de la crítica europea y el estado actual de los estudios universitarios de las letras latinoamericanas son, tal vez, las manifestaciones más patentes de ello. Además, ya es considerable el número de publicaciones sobre temas de esta literatura que nos llega de Europa.

La obra que ahora comentamos sobre la historia y los problemas de la literatura en América es la labor concienzuda de un catedrático alemán (que también llama patria a la Argentina), quien revela con esta publicación, además de un orden admirable y gran precisión, un profundo conocimiento de la materia. Este libro es, que yo sepa, la primera historia literaria latinoamericana escrita en lengua alemana. Su contenido constituye un estudio sistemático y completo de la producción literaria desde la conquista hasta 1965, así como de las circunstancias sociales que le dan marco en cada uno de los países americanos de habla española y portuguesa. También, según indica el título de la obra, se incluye un análisis de los problemas relacionados con las letras americanas. La literatura del Brazil no se trata en un capítulo aparte, sino que se estudia con la hispanoamericana, indicada en cada capítulo correspondiente. La obvia excepción es el capítulo sobre el modernismo hispánico.

El propósito del libro es claramente pedagógico-informativo. El autor no pierde de vista que su público es europeo y precisa concretas explicaciones del "americanismo literario", que es como un *leitmotif* de la obra. Ya que la cultura de

América Latina no confluye en la corriente de la europea, muchos aspectos de la literatura del Nuevo Mundo exigen una definición que difiera de los conceptos europeos. El profesor Grossmann se empeña en destacar, a través de todo el libro, el carácter único de las letras latinoamericanas y en aducir ejemplos de comparación o contraste tomados de las literaturas europeas.

El libro consta de cuatro secciones principales, de las cuales la primera se dedica al estudio de "Los factores fundamentales en la literatura de América Latina." Esta parte abarca temas de índole diversa, como el método americano de dividir la literatura en períodos, el concepto de síntesis literaria y sus manifestaciones americanas, indianismo e indigenismo versus europeísmo, características africanas de la literatura latinoamericana, el concepto de tiempo y espacio y su función en la literatura, la metafísica en la literatura latinoamericana, la unidad lingüística y literaria, la época pre-colombiana como *substratum literario*, y muchos más. Las aclaraciones hechas en esta sección introductoria son concisas y certeras y forman una base indispensable para el estudiante de las letras latinoamericanas.

Las tres restantes secciones tituladas "La época colonial hispano-portuguesa", "El siglo XIX europeizante", y "El presente consciente de sí", presentan la historia literaria. Para enfocar cada época hay un buen resumen de los siguientes temas: "El proceso de síntesis literaria", "Los centros literarios de gravitación", "La reverberación o el impacto de la literatura en su época", "El autor y su época", "Formación de grupos literarios". Aunque estas discusiones a veces parecen ser muy generalizadas, no dejan por eso de tener interés y valor informativo en una obra de referencia. Por ejemplo, en la discusión del autor y su época nos enteramos de las profesiones que ejercían los escritores en su tiempo, de la mujer como escritora, de los representantes de las varias razas como escritores, del papel que desempeñaba el poeta del pueblo, el poeta profesional, etc.

La organización de las tres secciones es por movimientos literarios: Renacimiento, Barroco, Clásico, Romanticismo, Realismo, Modernismo hispánico (junto con el cual se estudia el Simbolismo y el Impresionismo), Expresionismo y El presente. En su turno, los períodos literarios se subdividen: a) en un estudio general de cada tendencia (fondo político, económico y social, rasgos fundamentales, naturaleza y equipaje, religión y transcendentalismo, estilo, técnicas, influencias del extranjero), seguido de b) una clasificación externa en géneros y subgéneros. El análisis de cada período es hondo y acertado, y todos los sectores de la literatura latinoamericana son justipreciados; inclusive el ensayo y el teatro. Además están representados todos los autores de primer rango. Por lo general se trata a los escritores individualmente o en grupos, según su importancia. Se excluyen datos biográficos. A veces se cita como muestra algunos versos de poemas en traducción alemana. La bibliografía al final del libro es extensa.

En definitiva, el profesor Grossmann ha logrado demostrar admirablemente creemos en esta obra, la homogeneidad de una literatura de múltiples facetas, una tarea nada fácil si se considera que está escrita en dos idiomas y dispersa en diez y nueve países. Este libro constituye, sin alguna duda, un servicio inestimable para los estudios de las letras latinoamericanas en Europa y América. Una publicación de esta índole es un instrumento imprescindible para todo estudioso de nuestras letras, especialmente para el extranjero. Y pensamos que, por ser la

visión europea —una visión europea, por lo menos, la germánica— merecería ser traducida al español, como se ha hecho con la francesa de Bazin, por ejemplo.

University of New Mexico

TAMARA HOLZAPFEL

JUAN CARLOS GHIANO. *"El Matadero" de Echeverría y el costumbrismo*. Buenos Aires; Centro Editor de América Latina, 1968. (Biblioteca de literatura, 2).

El profesor Juan Carlos Ghiano, analiza el texto de Echeverría y su vinculación con el costumbrismo argentino del siglo XIX, deslindado y acercando las constantes del género. El volumen, contiene una advertencia preliminar y cinco capítulos: "Una vocación intelectual" (pp. 9-33); "El prosista" (pp. 35-45); "El Matadero" (pp. 47-62); "El cuadro de costumbres nacionales" (pp. 63-94); "El Matadero en la narrativa del siglo XIX" (pp. 95-118).

En el primer capítulo Ghiano establece acertadamente la ubicación intelectual del autor. Señala que Echeverría es "uno de los escritores nacionales menos estudiados en su condición de creador" (p. 11). El análisis de *El Matadero*, "lo mejor que salió de su pluma" (p. 16), necesita apoyarse en "la visión que de su vida y obra tuvo el iniciador romántico" (id.). Se precisan, en primer término, y en muy oportuna síntesis, los principales eslabones de la biografía y formación intelectual, sobre todo el mundo de la cultura que se le abrió en su residencia europea. Al regreso —1830—, "era un hombre nuevo, alardeoso de una madurez válida para cualquier empresa importante" (p. 19); pero el choque con una realidad hostil "fue demasiado duro para su sensibilidad" (p. 20) y se vio obligado a expatriarse.

Antes de estudiar en detalle *El Matadero*, se asientan necesariamente las pautas generales de la prosa de Echeverría (capítulo "El prosista") a través de su temática romántica, costumbrista, polémica y doctrinaria. La prosa del siglo XIX supera generalmente en calidad las composiciones poéticas. "Este desnivel fue ignorado por los críticos del siglo" (p. 35) y no debe extrañar entonces que Echeverría guardara entre sus papeles inéditos el texto de *El Matadero*, evidenciando "la escasa confianza en la calidad estética del cuadro" (p. 36). A continuación se analizan los textos echeverrianos en prosa. Así, los temas románticos presentes en *Peregrinaje de Gualpo* con un estilo de: "empinamiento retórico" (p. 36), donde juega lo "exótico" (p. 37) y una adjetivación convencional, aunque por momentos se observa "una capacidad personal de calificación" (p. 37). Sus protestas "en contra de la esclavitud brasileña" (id.) anticipan borrosamente "la preocupación social que dominará en su literatura a partir del 38" (id.). El valor de *Cartas a un amigo*, llenas de "alusiones autobiográficas" (p. 38), "se limita a la iluminación del autor" (id.). Otra tentación romántica, aunque embrionaria, es *Mefistófeles*, donde se advierte un marcado mimetismo de la corriente romántica europea. El balance final se orienta al "costado sombrío del autor" (id.). No ocurre lo mismo con prosas costumbristas como *Apología del matambre* e *Historia de un matambre de toro* y otros textos que están más cerca de *El Matadero*. El ángulo polémico del prosista se encuentra en trabajos dirigidos principalmente a Pedro de